

Zitierhinweis

Opatrný, Josef : recension de : Markéta Křížová, Reyes, emprendedores, misioneros. Rivalidad imperial y sincretismo colonial en la Costa de Mosquitia, siglo XIX, Praha : Karolinum, 2015, dans : Český časopis historický, 2017, 3, p. 866, DOI: 10.15463/rec.864841483

český časopis historický

copyright

Dieser Beitrag kann vom Nutzer zu eigenen nicht-kommerziellen Zwecken heruntergeladen und/oder ausgedruckt werden. Darüber hinausgehende Nutzungen sind ohne weitere Genehmigung der Rechteinhaber nur im Rahmen der gesetzlichen Schrankenbestimmungen (§§ 44a-63a UrhG) zulässig.

(Ústav české literatury a komparatistiky Filozofické fakulty Univerzity Karlovy 2014; následně získala Cenu prof. JUDr. Karla Engliše).

Bylo by možné uvažovat nad tím, zda uvádění citací z pramenů v originální němčině, respektive v několika případech také v latině, není zbytečnou překážkou kladenou do cesty těm z potenciálních čtenářů, kteří tyto jazyky dokonale neovládají. Půvab Futterovy práce ovšem nezanedbatelnou měrou leží právě v suverénním zvládnutí materiálů různé jazykové proveniencie a v samozřejmosti a hladkosti, s jakou tyto jazykové a kulturní okruhy jednotně pojímá a v originálních citacích zapojuje do výkladu. Trocha případného čtenářského nepohodlí, kdy méně jazykově vybavení čtenáři musí nahlédnout do poznámkového aparátu pro český překlad, stojí za zprostředkování dojmu oné přirozenosti někdejší kohabitace jazyků a identit (a následně třeba také různých Libuší) na území českých zemí. Futterova práce tak v dalším plánu může sloužit i jako upozornění do našich vlastních bohemistických řad, že česko-německé problematice v literatuře 19. století ještě mnohé dlužíme.

Lucie Kořínková

Markéta KRÍŽOVÁ

Reyes, emprendedores, misioneros.

Rivalidad imperial y sincretismo colonial en la Costa de Mosquitia, siglo XIX

Praha, Karolinum 2015, 303 s.,
ISBN 978-80-246-3094-6.

Autorka se zaměřila na českou odbornou veřejností dosud nesledovanou problematiku proměn společnosti v relativně málo ekonomicky a politicky významné části

střední Ameriky, tzv. Pobřeží Moskytů na hranicích Nikaraguy a Hondurasu, kde soupeřily ze strategických důvodů o vliv především Spojené státy a Velká Británie. Právě toto bylo dosud hlavním předmětem zájmu klasické i moderní literatury, sledující region zejména z hlediska mezinárodní politiky a diplomacie. Křížová se zajímala s využitím pramenného materiálu německé a britské proveniencie o význam přítomnosti britských a amerických diplomatů a obchodníků na straně jedné, na straně druhé pak středoevropských misionářů pro formování skupinových identit v oblasti, jež zůstávala v koloniálním období relativně stranou zájmu jak španělských úředníků, tak kolonistů.

Svou práci pokračuje Křížová v díle Josefa Polišínského, a to hned ve dvou směrech. Byl to právě on, kdo se zabýval americkými aktivitami Moravských bratří v Americe, byť kladl v tomto případě důraz na Ameriku anglosaskou. Založil potom orientaci české amerikanistiky a iberoamerikanistiky sledováním vztahů střední Evropy a amerického kontinentu především v kulturní a ekonomické dimenzi.

Josef Opatrný

Dana BOŘUTOVÁ –

Katarína BEŇOVÁ (eds.)

„Bella Italia“. Interakcie medzi umeleckou kultúrou Itálie a vývinom umenia na Slovensku v 19. storočí

Bratislava, Vydavateľstvo Stimul –
Katedra dejín výtvarného umenia Filozofickej fakulty Univerzity Komenského
2015, 200 s., ISBN 978-80-8127-145-8.

Podobně jako Český historický ústav v Římě, také nedávno založený Slovenský historický